



社會組 | 臺灣閩南語 | 散文佳作

烏龍海邊釣蟬仔

頂禮拜日我透早就共細漢困森博挖起來，對(ui)七點開始咻，咻到八點，伊才目睷盼(he)盼，毋情毋願，那(ná)洗喙那噉(ngāu)噉唸，講我是緊張大仙，九點欲集合，未曾未就蹕蹕(tshik-tshik)趟(tiô)，害伊睷無飽。總是蛇(thē)靠蝦做目，無伊駛車，我就無法度迫迫。

阮九點準時到烏龍國小，看著仲元兄佇咧食「三多一摺」（三明治），伊那食那和我觸(tak)喙鼓，麗華佇邊仔笑咧笑咧。這個時陣春芬和淑和做伙到位，春芬講話大嚨喉空兼比手畫刀，伊一加入戰場，隨就鬧熱滾滾。一下仔麗秀嘛來矣，伊穿規軀水紅仔色的衫，連鞋嘛水紅仔的，拍算想講穿較嬌的，會當啞(siānn)較濟蟬仔？無的確有影，伊釣誠濟呢！

無佞(juā)久，理事長錦樹翁仔某也(iā)來矣。人會齊了後，阮一陣就往鹽埔仔海邊出發，沿路有看著海茄苳。錦樹兄和阮後生去買「武器」——釣餌和釣具「膏膏纏」，阮一寡查某人慢慢仔行去海邊。天誠清，海真闊，海湧一波一波，海風一陣(tsūn)一陣，一隻白翎鷺歇佇肉粽角頂頭，白頭殼仔咧開會，椰子樹搖過來搖過去，海的味摸(giú)海風的衫仔裾(ki)，偷偷仔鑽入阮的鼻空，啊！有夠幸福的啦！

「武器」變(pìnn)規晷才變好，阮共釣具幌(hàinn)入去海，幌去倚(uá)海邊有湧的所在；蟬仔有夠饞(sái)食，一下仔就一隻，連鞭(liām-mi)遐(hia)咧吱，連鞭這咧叫。逐家跤手猛(mé)掠，蟬仔一隻一隻入甕；當逐家笑甲喙仔裂獅獅的時陣，忽然間「啊！」厝蓋強欲奔去的慘叫聲，害阮掣(tshuah)一趟，原來是春芬去予蟬仔夾(ngeh)著指(tsíng)頭仔，夾牢牢毋放。伊共蟬仔姑情：「蟬仔！蟬仔！你好心好行，你共我放開，我就共你放轉去海裡做海龍王。」拄(tú)講煞，彼隻蟬仔真正共放開，春芬照品照行，就共擲去海裡。啊彼隻蟬仔尾仔有做海龍王無，阮就毋知。

為著欲予蟬仔代代生淡(thuànn)，阮釣著細隻的抑是抱卵的，就共擲倒轉去，閣共講：「蟬仔！蟬仔！你就較骨(kut)力仔生，予阮後擺來閣釣有。」

就按呢歡喜的時間過了真緊，感覺一目瞞(nih)仔爾(niā)爾，已經過三點鐘矣，我一個新娘面曝甲變老婆仔面，豆腐曝甲變豆乾，逐家喝(huah)熱閣喝枵(iau)，就決定共蟬仔掠去好好仔「修理」。佇海產店內底，春芬為著欲報冤仇，食特別濟，但是蟬仔嘛罰伊轉去跔(khû)兩點外鐘的便所；仲元兄興咻(lim)酒，bih-luh一罐繼(suà)一罐，面比蟬仔閣較紅，但是紅了阮就有好歌通聽，我狗聲乞食喉毋驚見笑，嘛哀幾若(nā)條歌，逐家也輪流展歌喉，攏唱甲足歡喜。

欲暗仔，錦樹兄焠(tshuā)阮去碼頭，有看著人咧釣魚，大部分是狗鯁仔，是一種差不多兩寸長，齊(tsiâu)細隻的魚，頭一擺看著，嘛頭一擺聽著一句俗語：「海底無魚，狗鯁仔做王。」恰華語「深山無虎，猴子為王」全款意思。阮閣看著各種的船仔，錦樹兄共阮解說各種船隻的構造、用途、出航入航的期間、港水、潮流、水漲、洶(khó)流等等，聽了增加真濟智識。我感覺錦樹兄的資料遐爾周備，進前一定無閒甲揸(tshia)奮斗才準備好勢，實在足感心的。

尾仔阮去東港華僑市場，看著普通時罕得看著的海產。一日看著的比過去幾十年看過的濟幾若倍，倒𠵼(pîng)毋捌看過，正𠵼嘛生份的，心中的感受實在袂曉講，只是愈來愈感覺台灣真正是寶島，台灣的海底有蓋濟寶貝，生活佇台灣愛感謝咱的祖先，感謝天地，感謝予阮生佇這塊土地。錦樹兄的用心和錦樹嫂的體貼，予阮逐家過了誠充實閣快樂的一日。

二〇〇八年元月廿六日早起時

創 作 理 念

寫這篇文章一來是欲向理事長翁仔某說多謝，二來是欲共這擺要也要甲足歡喜，學也學足濟的「烏龍之行」，用家己的母語記落來做紀念，一方面鍛練家己台語文的能力，另外一方面和大家分享，希望引起較濟人對台語的興趣，較捷講，較捷寫。按呢台語的復興就較有希望。文中儘量避免出現中國話的詞彙，無勉強插入台灣的俗語、諺語、用非常白話的方式，讀者看著才會感覺親切恰趣味。

尤碧艷

屏東市忠孝國小閩南語教學支援人員

